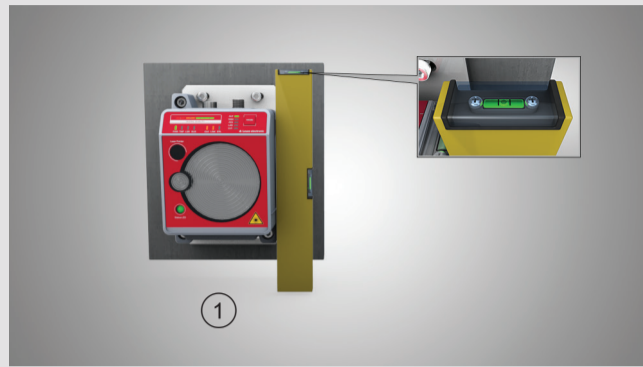


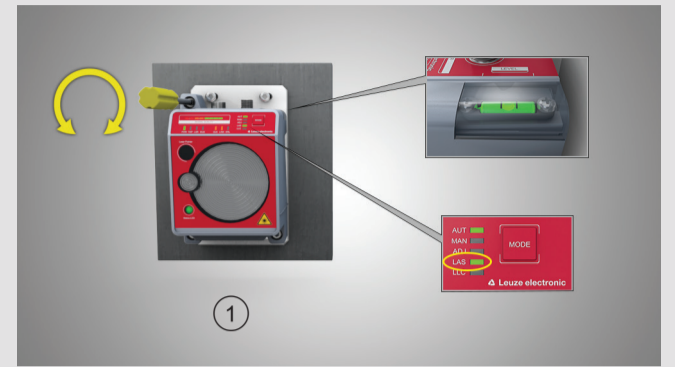
First Device Mounting / Montage Gerät 1



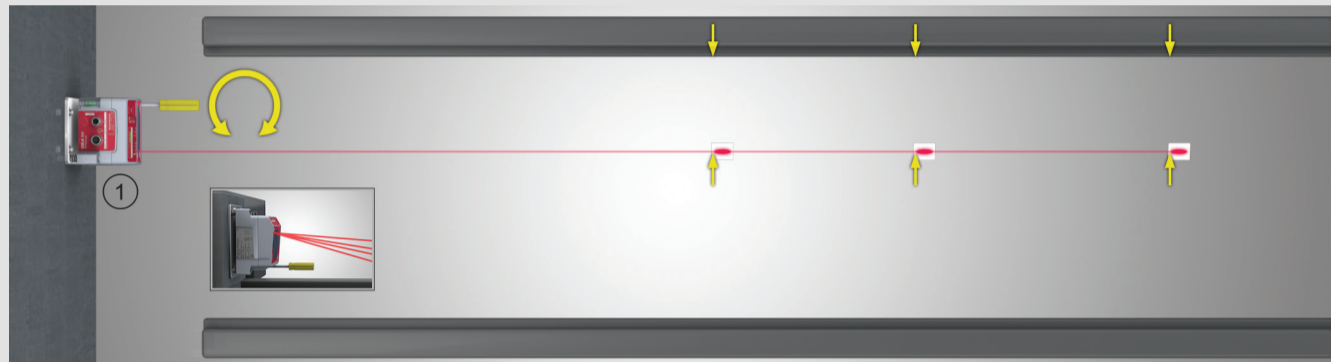
Horizontal Installation



- 1.1 Gerät 1 montieren, senkrecht ausrichten
- 1.1 Mount device 1, align vertically
- 1.1 Monter l'appareil 1, l'orienter à la verticale
- 1.1 Montare l'apparecchio 1, allinearlo in verticale
- 1.1 Montar el equipo 1, alinearlo verticalmente



- 1.2 Gerät 1 über integrierte Wasserwaage justieren, Ausrichtlaser (LAS) von Gerät 1 einschalten
- 1.2 Align device 1 using integrated level, switch on alignment laser (LAS) of device 1
- 1.2 Ajuster l'appareil 1 à l'aide du niveau intégré, allumer le laser d'alignement (LAS) de l'appareil 1
- 1.2 Regolare l'apparecchio 1 per mezzo della livella a bolla integrata, accendere il laser di allineamento (LAS) dell'apparecchio 1
- 1.2 Ajustar el equipo 1 usando el nivel integrado, conectar el láser de alineación (LAS) del equipo 1

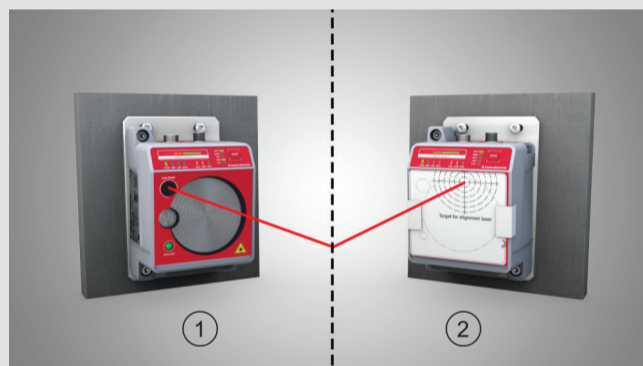


- 1.3 Laserpunkte von Gerät 1 parallel zur Fahrachse justieren
- 1.3 Align laser spot of device 1 parallel to guide rail
- 1.3 Ajuster les points laser de l'appareil 1 parallèlement au rail de déplacement
- 1.3 Regolare i punti laser dell'apparecchio 1 parallelamente alla guida di scorrimento
- 1.3 Ajustar el punto del láser del equipo 1 paralelo al riel de desplazamiento

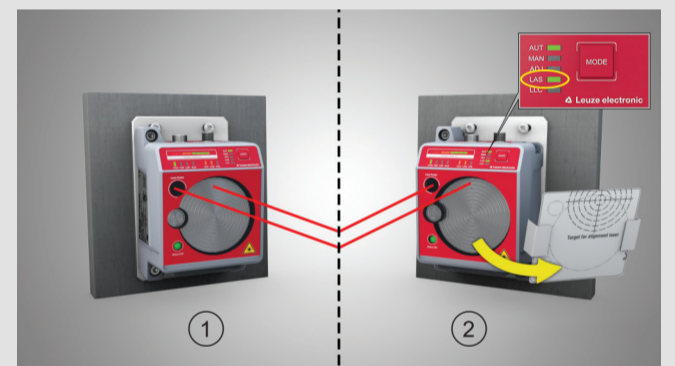
Second Device Mounting / Montage Gerät 2



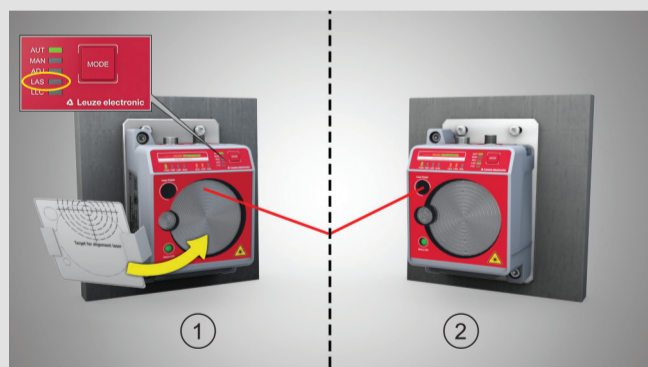
- 2.1 Bohrschablone am Gerät 2 befestigen
- 2.1 Fasten drilling template to device 2
- 2.1 Fixer le gabarit de perçage à l'appareil 2
- 2.1 Fissare la maschera di foratura all'apparecchio 2
- 2.1 Fijar la plantilla de perforación en el equipo 2



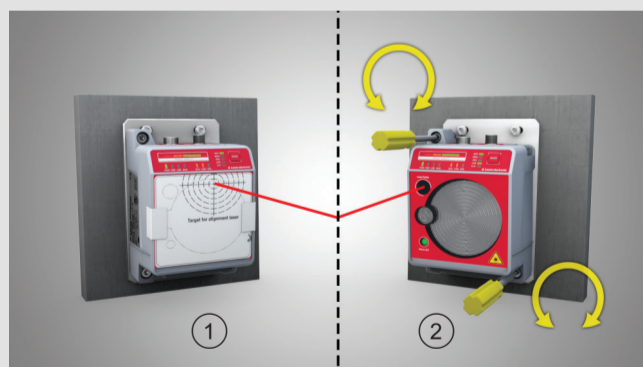
- 2.2 Gerät 2 im Zielspot des Ausrichtlasers von Gerät 1 montieren
- 2.2 Mount device 2 in the target spot of the alignment laser of device 1
- 2.2 Monter l'appareil 2 dans le spot cible du laser d'alignement de l'appareil 1
- 2.2 Montare l'apparecchio 2 nel punto bersaglio del laser di allineamento dell'apparecchio 1
- 2.2 Montar el equipo 2 en el foco de luz concentrado del láser de alineación del equipo 1



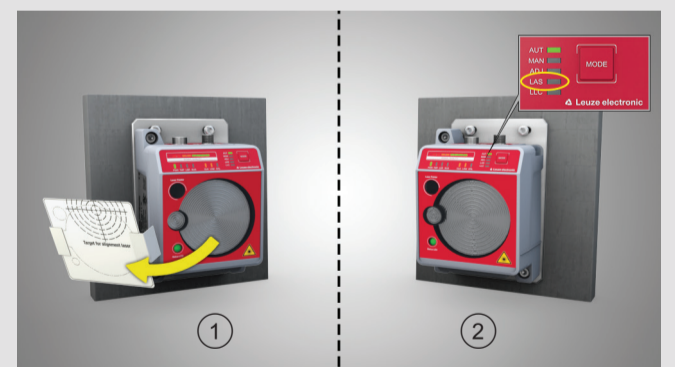
- 2.3 Bohrschablone von Gerät 2 entfernen, Ausrichtlaser (LAS) von Gerät 2 einschalten
- 2.3 Remove drilling template from device 2, switch on alignment laser (LAS) of device 2
- 2.3 Retirer le gabarit de perçage de l'appareil 2, allumer le laser d'alignement (LAS) de l'appareil 2
- 2.3 Rimuovere la maschera di foratura dall'apparecchio 2, accendere il laser di allineamento (LAS) dell'apparecchio 2
- 2.3 Quitar la plantilla de perforación del equipo 2, conectar el láser de alineación (LAS) del equipo 2



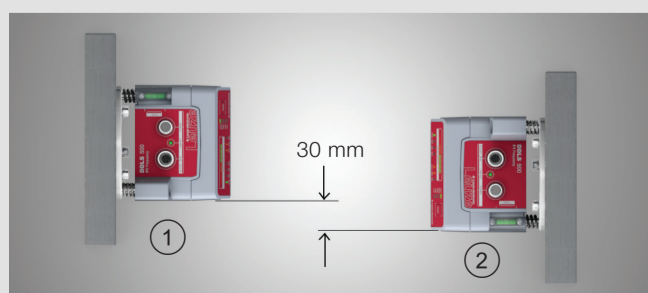
- 2.4 Ausrichtlaser Gerät 1 ausschalten, Bohrschablone am Gerät 1 befestigen
- 2.4 Switch off alignment laser of device 1, fasten drilling template to device 1
- 2.4 Éteindre le laser d'alignement de l'appareil 1, fixer le gabarit de perçage à l'appareil 1
- 2.4 Spegner il laser di allineamento dell'apparecchio 1, fissare la maschera di foratura all'apparecchio 1
- 2.4 Desconectar el láser de alineación del equipo 1, fijar la plantilla de perforación en el equipo 1



- 2.5 Zielspot von Gerät 2 auf die Bohrschablone von Gerät 1 justieren
- 2.5 Align target spot of device 2 with the drilling template of device 1
- 2.5 Orienter le spot cible de l'appareil 2 vers le gabarit de perçage de l'appareil 1
- 2.5 Regolare il punto bersaglio dell'apparecchio 2 sulla maschera di foratura dell'apparecchio 1
- 2.5 Ajustar el foco de luz concentrado del equipo 2 en la plantilla de perforación del equipo 1



- 2.6 Bohrschablone von Gerät 1 entfernen, Ausrichtlaser Gerät 2 ausschalten
- 2.6 Remove drilling template from device 1, switch off alignment laser of device 2
- 2.6 Retirer le gabarit de perçage de l'appareil 1, éteindre le laser d'alignement de l'appareil 2
- 2.6 Rimuovere la maschera di foratura dall'apparecchio 1, spegnere il laser di allineamento dell'apparecchio 2
- 2.6 Quitar la plantilla de perforación del equipo 1, desconectar el láser de alineación del equipo 2



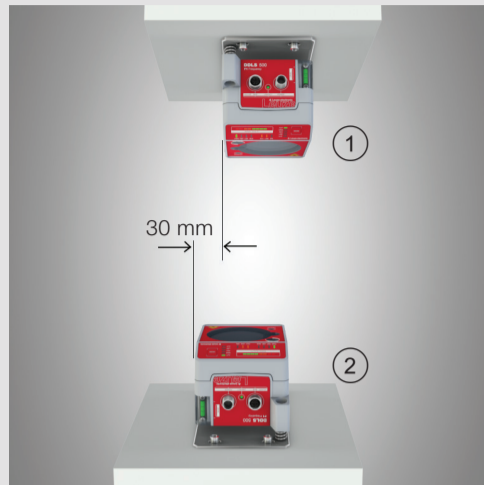
- 2.7 Grundmontage abgeschlossen
- 2.7 Basic mounting is completed
- 2.7 Montage de base terminée
- 2.7 Montaggio di base terminato
- 2.7 Montaje básico concluido



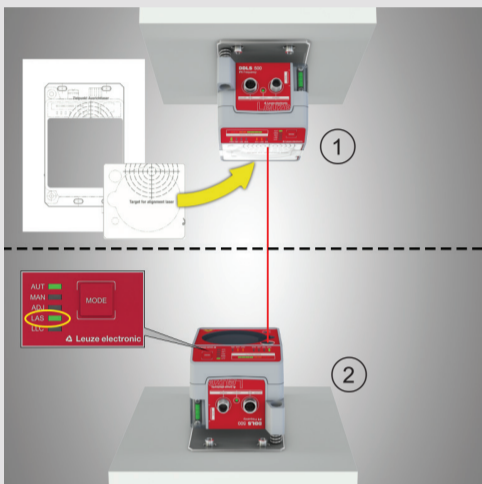
- 2.8 Die anschließende Feinjustage ist im Kapitel 6.2 der Betriebsanleitung beschrieben
- 2.8 The subsequent fine adjustment is described in chapter 6.2 of the operating instructions
- 2.8 L'alignement de précision à réaliser ensuite est décrit au chapitre 6.2 du manuel d'utilisation
- 2.8 La regolazione di precisione finale è descritta al capitolo 6.2 del manuale di istruzioni
- 2.8 El ajuste fino a efectuar a continuación está descrito en el capítulo 6.2 de las instrucciones de uso



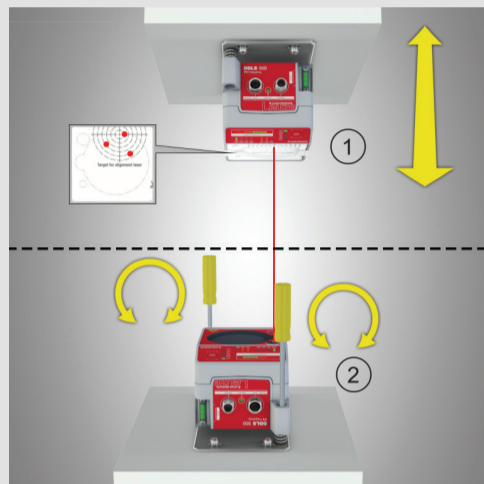
## First Device Mounting / Montage Gerät 1



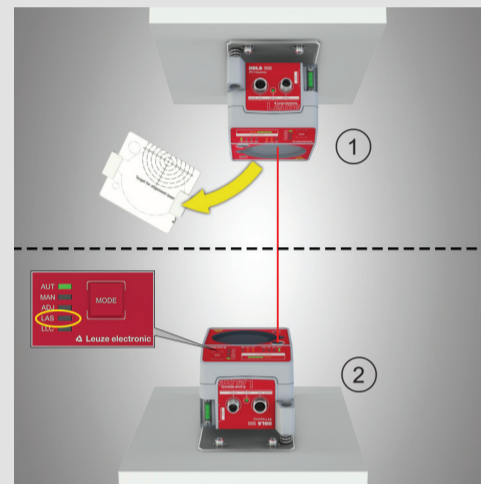
- 1.1 Geräte 30 mm versetzt montieren
- 1.1 Mount devices with an offset of 30 mm
- 1.1 Monter les appareils décalés de 30 mm
- 1.1 Montare gli apparecchi sfalsati di 30 mm
- 1.1 Montar los equipos desplazados 30 mm



- 1.2 Bohrschablone an Gerät 1 befestigen, Ausrichtlaser (LAS) Gerät 2 einschalten
- 1.2 Fasten drilling template to device 1, switch on alignment laser (LAS) of device 2
- 1.2 Fixer le gabarit de perçage à l'appareil 1, allumer le laser d'alignement (LAS) de l'appareil 2
- 1.2 Fissare la maschera di foratura all'apparecchio 1, accendere il laser di allineamento (LAS) dell'apparecchio 2
- 1.2 Fijar la plantilla de perforación en el equipo 1, conectar el láser de alineación (LAS) del equipo 2

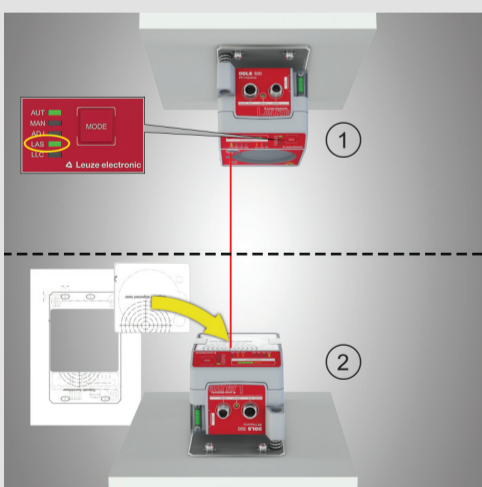


- 1.3 Gerät 1 auf minimale und maximale Distanz fahren. Laserspot muss innerhalb der Bohrschablone verbleiben. Gerät 2 bei Bedarf justieren
- 1.3 Move device 1 to minimum and maximum distance. Laser spot must remain within the drilling template. Adjust device 2 as necessary
- 1.3 Déplacer l'appareil 1 aux distances minimale et maximale. Le spot laser doit rester dans le gabarit de perçage. Si besoin, réajuster l'appareil 2
- 1.3 Spostare l'apparecchio 1 alla distanza minima e massima. Il punto laser deve rimanere entro la maschera di foratura. All'occorrenza, regolare l'apparecchio 2
- 1.3 Desplazar el equipo 1 a la distancia mínima y a la máxima. El punto de láser debe quedar dentro de la plantilla de perforación. Ajustar el equipo 2 en caso necesario

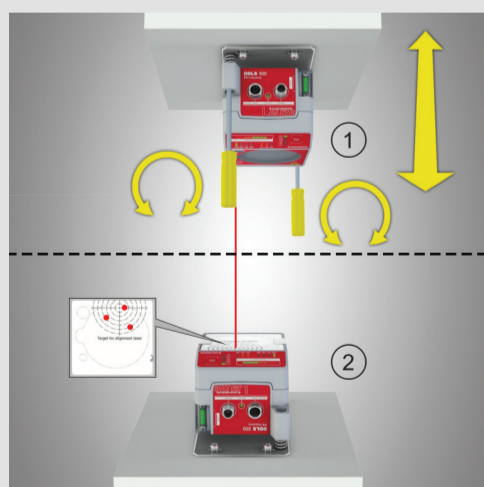


- 1.4 Bohrschablone von Gerät 1 entfernen, Ausrichtlaser Gerät 2 ausschalten
- 1.4 Remove drilling template from device 1, switch off alignment laser of device 2
- 1.4 Retirer le gabarit de perçage de l'appareil 1, éteindre le laser d'alignement de l'appareil 2
- 1.4 Rimuovere la maschera di foratura dall'apparecchio 1, spegnere il laser di allineamento dell'apparecchio 2
- 1.4 Quitar la plantilla de perforación del equipo 1, desconectar el láser de alineación del equipo 2

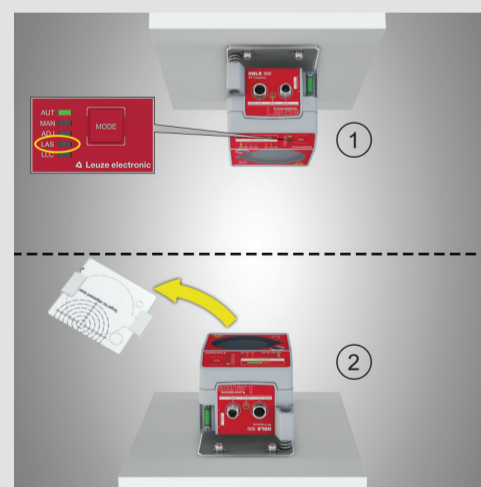
## Second Device Mounting / Montage Gerät 2



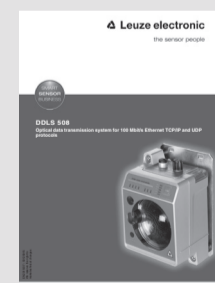
- 2.1 Bohrschablone an Gerät 2 befestigen, Ausrichtlaser (LAS) Gerät 1 einschalten
- 2.1 Fasten drilling template to device 2, switch on alignment laser (LAS) of device 1
- 2.1 Fixer le gabarit de perçage à l'appareil 2, allumer le laser d'alignement (LAS) de l'appareil 1
- 2.1 Fissare la maschera di foratura all'apparecchio 2, accendere il laser di allineamento (LAS) dell'apparecchio 1
- 2.1 Fijar la plantilla de perforación en el equipo 2, conectar el láser de alineación (LAS) del equipo 1



- 2.2 Gerät 1 auf minimale und maximale Distanz fahren. Laserspot muss innerhalb der Bohrschablone verbleiben. Gerät 1 bei Bedarf justieren
- 2.2 Move device 1 to minimum and maximum distance. Laser spot must remain within the drilling template. Adjust device 1 as necessary
- 2.2 Déplacer l'appareil 1 aux distances minimale et maximale. Le spot laser doit rester dans le gabarit de perçage. Si besoin, réajuster l'appareil 1
- 2.2 Spostare l'apparecchio 1 alla distanza minima e massima. Il punto laser deve rimanere entro la maschera di foratura. All'occorrenza, regolare l'apparecchio 1
- 2.2 Desplazar el equipo 1 a la distancia mínima y a la máxima. El punto de láser debe quedar dentro de la plantilla de perforación. Ajustar el equipo 1 en caso necesario



- 2.3 Bohrschablone von Gerät 2 entfernen, Ausrichtlaser Gerät 1 ausschalten
- 2.3 Remove drilling template from device 2, switch off alignment laser of device 1
- 2.3 Retirer le gabarit de perçage de l'appareil 2, éteindre le laser d'alignement de l'appareil 1
- 2.3 Rimuovere la maschera di foratura dall'apparecchio 2, spegnere il laser di allineamento dell'apparecchio 1
- 2.3 Quitar la plantilla de perforación del equipo 2, desconectar el láser de alineación del equipo 1



- 2.4 Die anschließende Feinjustage ist im Kapitel 6.2 der Betriebsanleitung beschrieben
- 2.4 The subsequent fine adjustment is described in chapter 6.2 of the operating instructions
- 2.4 L'alignement de précision à réaliser ensuite est décrit au chapitre 6.2 du manuel d'utilisation
- 2.4 La regolazione di precisione finale è descritta al capitolo 6.2 del manuale di istruzioni
- 2.4 El ajuste fino a efectuar a continuación está descrito en el capítulo 6.2 de las instrucciones de uso